

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

25 лютого 2021 р.

Загальна інформація про COVID-19

(General Information about COVID-19)

У документі AHS [Public FAQ](#) надається загальна інформація про вірус COVID-19.

Якими бувають варіанти COVID-19?

(What are COVID-19 variants?)

Віруси COVID-19, що змінилися або зазнали мутацій, називаються варіантами. Як і більшість вірусів, COVID-19 мутує, коли розмножується всередині клітин зараженої людини.

Нещодавно нові варіанти штамів COVID-19 було виявлено у Великій Британії, Південно-Африканській Республіці й Бразилії. Ці нові штами викликають занепокоєння, оскільки вони, вочевидь, поширюються скоріше, ніж інші штами, і Служба охорони здоров'я Альберти уважно стежить за варіантами штамів COVID-19.

В який спосіб COVID-19 передається від людини до людини?

(How is COVID-19 spread from person-to-person?)

COVID-19 передається через крихітні крапельки рідини, що виробляються організмом людини, зараженої вірусом, а потім поширюється від людини до людини через:

- кашель, чхання, бесіди, сміх і співання;
- торкання предметів або поверхонь, на які потрапив вірус, а потім торкання очей, носа або рота (рушники для ванни, кухонне начиння, дверні ручки тощо).

Хворі на COVID-19 можуть передавати його іншим ще до того, як відчують симптоми хвороби.

COVID-19 не поширюється просто в повітрі — це означає, що він не затримується в повітрі довго й не розлітається дуже далеко. Але якщо ви знаходитесь занадто близько до хворого на COVID-19, ви можете захворіти, вдихаючи повітря, що містить крапельки з вірусом. Наукові дослідження повітряно-крапельної передачі тривають.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Як захистити себе та свою сім'ю від COVID-19?

(How can I protect myself and my family from COVID-19?)

Обов'язково практикуйте належне фізичне дистанціювання. Носіть маску в громадських місцях, де важко постійно підтримувати дистанцію у 2 метри. Маски слід використовувати додатково до інших заходів з охорони здоров'я для обмеження поширення вірусу.

8 грудня Government of Alberta (уряд Альберти) зробив носіння маски обов'язковим в усіх закритих громадських приміщеннях, на робочих місцях і в культових спорудах. Усі жителі провінції Альберта повинні дотримуватися заходів з охорони здоров'я, визначених Government of Alberta (урядом Альберти).

Ви та ваша сім'я також маєте дотримуватися заходів безпеки, рекомендованих для захисту від усіх респіраторних захворювань:

- Мийте руки з використанням спиртового розчину або розчину мила та теплої води принаймні двадцять секунд.
- Не торкайтесь обличчя, носа або рота немитими руками.
- Уникайте тісних контактів із хворими.
- Очищайте та дезінфікуйте поверхні, яких часто торкаються.
- Якщо ви все-таки захворіли, залишайтеся вдома та пройдіть опитування онлайн на предмет COVID-19 за адресою www.ahs.ca/covid, щоб перевірити, чи слід пройти тестування.

Я погано почуваюся й мені здається, що в мене COVID-19. Що мені робити?

(I'm feeling sick and think I may have COVID-19. What should I do?)

Якщо ви погано почуваєтеся, залишайтеся вдома та пройдіть опитування онлайн на предмет COVID-19 за адресою www.ahs.ca, щоб перевірити, чи слід пройти тестування.

Тестування на COVID-19 доступне кожному, хто:

- Має симптоми COVID-19.
- Має тісний контакт з особою, в якій підтверджено цю хворобу, незалежно від наявності симптомів.
- Має стосунок до відомого випадку спалаху*, незалежно від наявності симптомів.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

****Оскільки на заводі Olymel спостерігається спалах COVID-19, увесь персонал, в якого раніше не було позитивного результату тесту, має право пройти тестування. Усім працівникам та їхнім сім'ям рекомендується пройти обстеження, незалежно від наявності в них симптомів COVID-19.***

У мене є симптоми COVID-19. Що мені робити?

(I have symptoms of COVID-19. What do I do?)

Якщо у вас є симптоми COVID-19, вам слід ізолюватися та пройти тестування.

- Не відвідуйте роботу, навчання, соціальні заходи чи будь-які інші публічні збори.
- Не використовуйте разом із родичами особисті предмети, як-от посуд, кухонні прибори чи рушники.
- Часто мийте руки.
- Уникайте тісного контакту з іншими людьми, особливо з людьми, що мають хронічні захворювання, ослаблену імунну систему, або людьми похилого віку (старше 65 років).
- Не відвідуйте лікарню, кабінет лікаря, лабораторію чи медичний заклад, не проконсультувавшись спочатку зі своїм лікарем або інформаційно-довідковою службою Health Link (за телефоном 811).
 - Щоб отримати екстрену медичну допомогу, зателефонуйте за номером 911 або зверніться до найближчого відділення невідкладної допомоги. Повідомте, що у вас може бути COVID-19.
- Залишайтеся вдома щонайменше 10 днів за наявності симптомів застуди або грипу, поки не відчуєте себе добре. Ви можете вийти з дому для тестування на COVID-19.
- Якщо симптоми триватимуть понад 10 днів, ізоляцію слід продовжити.
- Вичерпні рекомендації щодо ізоляції та карантину див. на сторінці www.ahs.ca/covid.
- Указівки щодо самообслуговування хворих на COVID-19 та способів лікування симптомів COVID-19 у домашніх умовах див. на веб-сайті www.MyHealth.Alberta.ca.

Що означає «близький контакт» / «особа, яка була в близькому контакті»?

(What/who is a close contact?)

Близький контакт — це кожен, хто був у тісному контакті з хворим на COVID-19 під час інфекційного періоду, тобто часу, коли COVID-19 може передаватись іншим.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

До осіб, які були в близькому контакті, належать ті, хто:

- проживав із людиною, хворою на COVID-19, або перебував у межах двох метрів від людини, хворої на COVID-19, протягом 15 хвилин або більше (тобто випадки багаторазової взаємодії протягом 15 хвилин або більше, навіть якщо під час такого контакту було надіто маску);
- безпосередньо контактував із рідинами людини, хворої на COVID-19 (тобто той, на кого кашлянули чи чхнули);
- забезпечував безпосередній догляд за людиною, хворою на COVID-19;
- мав фізичний контакт із людиною, хворою на COVID-19, наприклад через рукостискання, обійми, поцілунки або статеву активність;
- використовував спільно з людиною, хворою на COVID-19, такі предмети, як напої, засоби особистої гігієни, сигарети, помаду, посуд для їжі тощо.

Кожен, хто потрапляє в будь-яку із зазначених вище категорій, вважається особою, яка була в близькому контакті з хворим, в якого підтверджено COVID-19.

Коли йдеться про домогосподарство, де є підтверджений випадок захворювання, усі люди в цьому домогосподарстві вважаються «особами, які були в близькому контакті», оскільки вони мали контакт із людиною, в якій був позитивний результат тесту на COVID-19.

Носіння немедичної маски не є достатньою підставою, щоб не вважати вас особою, яка була в близькому контакті.

Що означає ізоляція та карантин?

(What does isolation and quarantine mean?)

Ізоляція та карантин допомагають запобігти поширенню COVID-19 через зменшення контактів з іншими. В обох випадках слід залишатися вдома й уникати ситуацій, в яких вірус може поширюватися та заражати інших людей. Це означає всі ситуації, коли ви можете контактувати з

іншими, як-от: соціальні заходи, робота, школа, дитсадок, спортивні змагання, університет, релігійні зібрання, заклади охорони здоров'я, продуктові магазини, ресторани, торгові центри та всі публічні збори.

- Не слід (за можливості) користуватися громадським транспортом, зокрема автобусами, таксі чи автомобілями для спільних поїздок.
- Потрібно якомога більше обмежити контакти з людьми.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

- Ніхто не повинен навіщати вас удома, але друзі, родичі або водії, що доставляють продукти, можуть залишати їжу на порозі дому.
- Ви можете користуватися послугами доставки, наприклад для покупки продуктів.
- Уникайте спільного використання предметів побуту, як-от: посуду, склянок, чашок, кухонного начиння, рушників, подушок та інших предметів, з іншими людьми у вашому домі. Після використання цих речей слід ретельно вимити їх водою з милом, помістити в посудомийну машину або випрати в пральній машині.
- Часто мийте руки водою з милом, регулярно очищайте та дезінфікуйте поверхні, яких часто торкаються, як-от дверні ручки та кухонні поверхні.
- Якщо вам потрібно вийти з дому для отримання важливої медичної допомоги або проходження тестування, носіть маску, поки не повернетесь додому.
- Під час ізоляції важливо стежити за своїм здоров'ям на предмет таких симптомів, як лихоманка або кашель. Якщо у вас розв'яються симптоми, ви можете пройти опитування онлайн для отримання додаткових рекомендацій або зателефонувати до Health Link за номером 811.

Інформація про тестування, пов'язане зі спалахом COVID-19 на заводі Olymel

(Testing information specific to the Olymel COVID-19 outbreak)

Чи потрібно мені пройти тестування на COVID-19? Як щодо моєї родини? (Should I be tested for COVID-19? What about my family?)

Усім співробітникам Olymel, в яких раніше не було позитивного результату тесту, зараз рекомендується пройти тестування на COVID-19. Члени сім'ї, включно з дітьми, також повинні пройти тестування.

Тестування проводиться за попередньою домовленістю в спеціальних місцях для проведення тестування в громадах.

Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти) зв'яжеться зі співробітниками та сім'ями для організації тестування та подальшого контролю його результатів. Ви також можете записатися на тестування онлайн за адресою: <https://myhealth.alberta.ca/Journey/COVID-19/Pages/COVID-Self-Assessment.aspx>

У разі неможливості використання Інтернету можна зателефонувати до Health Link за номером 811, щоб записатися на тестування.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Де мені пройти тестування на COVID-19?

(Where can I be tested for COVID-19?)

Компанія Olymel та Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти) організували створення мобільного центру тестування на заводі Olymel, до якого можуть звертатися працівники заводу та члени їхніх сімей. Це місце буде запропоновано тим, з ким телефоном зв'яжуться представники Alberta Health Services Public Health (відділу охорони здоров'я населення Служби охорони здоров'я Альберти). За бажанням ви можете клопотати про відвідування іншого центру тестування.

Якщо ви записуєтеся на тестування онлайн, то можете вибрати центр тестування Olymel або центр зовнішнього оцінювання Alberta Health Services (Служби охорони здоров'я Альберти) в місті Red Deer. В обох центрах проводиться одне й те саме тестування, і результати будуть повідомлені вам у той самий проміжок часу.

Якщо ви записуєтеся на тестування онлайн або телефонуйте до Health Link (811), повідомте співробітникам, що ви є працівником або членом сім'ї працівника компанії Olymel. Це допоможе відстежувати результати тестів та номери випадків у межах подолання спалаху захворювання. Така інформація є цінна для захисту персоналу, сімей та громади від поширення хвороб. Вона також допоможе в плануванні безпечного повернення на роботу.

Вам буде запропоновано вибрати дату та час для призначення тестування. Зробіть усе можливо, щоб прийти в призначений час. Якщо ви не можете прийти, зв'яжіться з Alberta Health Services (Службою охорони здоров'я Альберти), щоб перенести візит.

Чи проводиться тестування лише за попереднім записом?

(Is testing only by appointment?)

На цей час тестування пропонується Alberta Health Services (Службою охорони здоров'я Альберти) в місті Red Deer лише за попереднім записом.

З 25 лютого 2021 р. постачальник послуг мобільного тестування почне проводити тестування без попереднього запису. Попередній запис буде непотрібний. Цим варіантом тестування без попереднього запису зможуть користуватися лише співробітники Olymel та члени їхніх сімей; він не буде доступний для широкого загалу.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Я не воджу машину / не маю доступу до транспортного засобу. Як мені потрапити до центру тестування?

(I don't drive/have access to a vehicle. How can I get to the testing site?)

Якщо у вас немає транспортного засобу або ви не водите машину, ви можете безпечно проїхати до центру тестування, дотримуючись таких запобіжних заходів:

- Якщо ви користуєтеся громадським транспортом (наприклад, міським автобусом), тримайте фізичну дистанцію й носіть маску або одяг, що прикриває рот, ніс і підборіддя.
- Якщо ви користуєтеся таксі, сідайте на заднє сидіння й одягайте маску або одяг, що прикриває обличчя, перш ніж увійти в транспортний засіб, під час поїздки та при виході з транспортного засобу.
- Якщо вас підвозить друг, водій повинен за можливості носити маску та захисні окуляри. Ви також маєте носити маску або одяг, що прикриває обличчя, до й під час поїздки. За можливості сідайте на заднє сидіння.

Якщо ви живете в одному будинку, ви можете їхати в одному автомобілі.

Як часто слід тестуватися?

(How often should I be tested?)

Тестування співробітників та членів сімей, в яких раніше не було позитивного результату тесту, рекомендується проводити щоп'ять днів, незалежно від наявності симптомів. Це допоможе Alberta Health Services (Службі охорони здоров'я Альберти), а також компанії Olymel краще відстежувати поширення хвороби.

Ці дані допоможуть забезпечити працівників та їхні сім'ї необхідною підтримкою й будуть використані для планування безпечного відкриття заводу.

Якщо я почуваюся погано або в мене є симптоми COVID-19, чи можу я все-таки пройти тестування?

(If I am feeling sick or have COVID-19 symptoms, can I still be tested?)

Так. Якщо у вас або члена вашої сім'ї є симптоми COVID-19, вам дозволяється вийти з дому, щоб прийти на тестування.

Якщо в мене буде позитивний результат, чи будуть у мене або моєї родини проблеми?

(If I test positive, will I or my family be in trouble?)

Ні. За позитивні результати тесту на COVID-19 не передбачено покарання або дисциплінарних заходів. Заразитися цією хворобою може кожен, і ніхто не винний, якщо він захворіє.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Чи втрачу я роботу, якщо захворію на COVID-19?

(Will I lose my job if I get COVID-19?)

Деякі люди думають, що якщо вони хворі, вони не повинні нікому про це говорити, оскільки можуть втратити роботу. Вас не звільнять через хворобу на COVID-19. Однак ви повинні ізолюватись, якщо у вас COVID-19 або якщо ви перебували в близькому контакті з людиною з позитивним результатом тесту.

У мене вже був позитивний результат тесту на COVID-19. Чи слід мені пройти повторне тестування?

(I previously tested positive for COVID-19. Should I be tested again?)

На цей час Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти) не рекомендує повторно проходити тестування тим, у кого був позитивний результат тесту. Це пояснюється тим, що дуже низький рівень вірусу може виявлятися впродовж трьох місяців (90 днів) після того, як людина перенесла COVID-19.

Ці низькі рівні вірусу недостатні для передавання іншим людям після завершення інфекційного періоду.

Членам сімей тих, у кого раніше виявили позитивний результат тесту, але в яких самих позитивний результат був відсутній, слід пройти повторне тестування.

Як я отримаю результати тесту?

(How will I get my test results?)

MyHealth Records — це найшвидший спосіб отримання результатів тестів для жителів Альберти, які досягли 14 років. Зареєструйтеся на сторінці myhealth.alberta.ca/myhealthrecords або зверніться до свого сімейного лікаря, щоб отримати результати свого тесту. Батьки також зможуть дати згоду на отримання автоматизованих результатів тестування своїх дітей.

Позитивні та негативні результати можуть бути надіслані шляхом SMS-повідомлення цілодобово **або** автоматичного повідомлення телефоном із 7:00 до 23:00 залежно від того, на який спосіб отримання результатів ви дали згоду. У жодному центрі тестування результати не надаються.

Якщо ваші результати будуть позитивними, з вами в будь-якому разі зв'яжуться представники Alberta Health Services' Public Health (відділу охорони здоров'я населення Служби охорони здоров'я Альберти) для відстеження контактів та надання додаткової медичної інформації.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Кожен результат тесту буде передано шляхом окремого дзвінка або текстового повідомлення. Це може означати, що на єдиний, наданий для сім'ї номер буде зроблено кілька дзвінків або буде надіслано кілька текстових повідомлень.

Якщо мій результат тесту негативний, це означає, що я в безпеці?

(If my test result is negative does that mean I am safe?)

Негативний результат не означає, що ви не захворієте на COVID-19. Негативний результат означає, що у вас зараз немає вірусу. Якщо у вас є негативний результат, рекомендується провести тестування ще раз через 5 днів після проведення останнього тесту.

Якщо результат вашого тесту негативний, але ви були в близькому контакті з людиною, в якій виявлено позитивний результат тесту на COVID-19, ви все одно повинні перебувати на карантині протягом 14 днів після останнього контакту із цією людиною. Якщо вас визначили як особу, яка перебувала в близькому контакті, AHS повідомить вас про це безпосередньо. Однак, якщо нам не вдасться з вами зв'язатися, дотримуйтеся вимоги щодо карантину.

Відвідайте сторінку ahs.ca/results для отримання додаткової інформації.

Як я дізнаюся, що мені телефонує Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти)?

(How will I know it is Alberta Health Services calling?)

Коли співробітники Alberta Health Services (Служби охорони здоров'я Альберти) телефонують для призначення візиту, повідомлення результату тесту або додаткової інформації про потребу ізолюватися, відображається номер **AB HEALTH SRVCS**. Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти) ніколи не телефонує та не запитує інформації про кредитну картку, не вимагає плати за тестування на COVID-19 або за результати.

Оскільки співробітники Public Health (відділу охорони здоров'я населення) працюють для подолання спалаху в різних місцях, іноді дзвінки можуть відображатися як *Unknown Number* (Невідомий номер) або *Restricted* (Номер з обмеженнями). Не ігноруйте ці дзвінки, щоб забезпечити зв'язок із медичним персоналом.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Яка інформація потрібна Alberta Health Services (Службі охорони здоров'я Альберти)?

(What information will Alberta Health Services be looking for?)

Якщо у вас буде позитивний результат тесту на COVID-19, Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти) зв'яжеться з вами, щоб обговорити ваші симптоми, вимоги до ізоляції та способи захисту інших під час вашої хвороби.

Співробітники також працюватимуть над тим, щоб встановити осіб, з якими ви контактували, щоб гарантувати, що кожен, хто визначений як такий, що мав близький контакт, був поінформований про необхідність ізоляції та проходження тестування. Це називається відстеженням контактів і є важливий захід запобігання розповсюдженню COVID-19.

Важливо повідомляти правдиву інформацію тими, хто відстежує контакти. Вони не зможуть допомогти, якщо не матимуть усіх відомостей.

Інформація про ізоляцію, пов'язану зі спалахом COVID-19 на заводі Olymel

(Isolation information specific to the Olymel COVID-19 outbreak)

Чи маю я залишатися вдома, якщо в мене COVID-19?

(Do I have to stay home if I have COVID-19?)

Якщо у вас COVID-19, за законом ви зобов'язані ізолюватися. Якщо вас попросять ізолюватися чи перебувати на карантині, це означає перебування в одному місці за однією адресою. Переміщення між різними будинками або місцями забороняється і є порушенням закону.

Крім того, ви не повинні працювати на інших роботах, якщо у вас COVID-19.

Залишайтеся вдома — не виходьте з дому не відвідуйте роботу, навчання, соціальні заходи, релігійні зібрання чи будь-які інші публічні збори.

- Уникайте близького контакту з людьми у вашому домогосподарстві, особливо з людьми похилого віку та людьми з хронічними захворюваннями або ослабленою імунною системою. Не діліть ліжко ні з ким.
- Не приймайте відвідувачів, які не мешкають у вашому домі, навіть якщо вони є члени більш широкого кола родини.
- Не можна відвідувати будинки інших людей.
- Не можна їздити громадським транспортом, як-от автобусами, таксі чи автомобілями для спільних поїздок.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

- Не виходьте на вулицю на прогулянку кварталом чи парком. Це вимога стосується й дітей, які перебувають на обов'язковій ізоляції.
- Ви можете подихати свіжим повітрям у своєму дворі, якщо він у вас є, але ви повинні залишатися на території, що знаходиться в приватній власності, недоступній для інших.
- Якщо ви живете в багатоквартирному чи багатоповерховому будинку, ви повинні залишатися у своїй квартирі. Не можна користуватися ліфтами або сходовими клітками для виходу на вулицю. Якщо ваш балкон приватний і знаходиться принаймні за 2 метри від найближчих сусідів, ви можете самі виходити на балкон.

Для отримання додаткової інформації щодо вимог до ізоляції та доступних засобів підтримки, зокрема про доступ до ізоляційних/карантинних готелів, відвідайте сторінку [«COVID-19: Information for people required to isolate or quarantine in a hotel \(alberta.ca\)»](https://www.alberta.ca/covid-19-information-for-people-required-to-isolate-or-quarantine-in-a-hotel.aspx).

Якщо під час ізоляції станеться надзвичайна ситуація, чи можу я вийти з будинку?

(If I am isolating and experience a medical emergency, can I leave my house?)

Якщо у вас COVID-19 і вам потрібна екстрена медична допомога, зверніться безпосередньо до відділення невідкладної допомоги або зателефонуйте за номером 911.

Повідомте про свої симптоми службу 911 або медичних працівників у відділенні невідкладної допомоги. Це гарантує, що ви отримаєте необхідну допомогу, не становлячи небезпеки для інших.

Ви все одно отримаєте необхідну невідкладну допомогу; нікому не відмовлять у наданні медичної допомоги.

Якщо в одного із членів родини COVID-19, але в інших у будинку ні, що їм робити?

(If one family member has COVID-19 but others in the house do not, what should they do?)

Якщо в домогосподарстві є підтверджений випадок захворювання на COVID-19, усі інші члени домогосподарства повинні ізолюватись протягом 14 днів з дати появи симптомів захворювання у хворого. Це допоможе запобігти поширенню інфекції.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Якщо в іншого члена домогосподарства буде позитивний результат, 14 днів ізоляції почнуться знову для всього домогосподарства.

Родини, які мають труднощі з ізоляцією через велике домогосподарство, можуть отримати підтримку. Вам запропонують номери в готелі, де ви можете ізолюватися. Зателефонуйте за номером 211.

Уряд Альберти пропонує винагороду всім особам, які відбудуть ізоляційний період в одному з готелів для ізоляції.

Чи можу я гуляти на вулиці?

(Is it okay to be walking around in the community?)

Особи, в яких **підтверджено випадок COVID-19** або які мають перебувати на ізоляції, **не повинні виходити за межі свого помешкання**. Якщо у вас немає COVID-19 і вам не потрібно ізолюватися, ви можете гуляти на вулиці.

Чи потрібно ізолюватися тим, хто був у близькому контакті?

(Do close contacts need to isolate?)

Особи, які були в близькому контакті з людьми з позитивними результатами тестів, також повинні ізолюватися. В одному домогосподарстві це означає, що всі члени сім'ї особи, в якій підтверджено випадок захворювання на COVID-19, що мешкають із нею в одному будинку, повинні будуть ізолюватися протягом 14 днів та спостерігати, чи не розвиваються в них симптоми.

Чи потрібно моїм дітям залишатися вдома, якщо вони були в близькому контакті?

(Do my kids need to stay home if they are a close contact?)

Дитина, яка мала близький контакт з особою, в якій підтверджено COVID-19, повинна залишатися вдома протягом 14 днів.

Чи можу я піти на роботу, якщо в мене COVID-19? Або якщо в мене був близький контакт?

(Can I go to work if I have COVID-19? What if I am a close contact?)

Ні. За законом ви зобов'язані ізолюватися, якщо у вас COVID-19. Не працюйте на жодній роботі, незалежно від того, хто є роботодавцем, поки не закінчиться період ізоляції.

Якщо ви виходите на роботу, коли хворієте, ви можете передати хворобу іншим. Найкращий спосіб зупинити розповсюдження вірусу — це залишатися вдома на час хвороби.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Особи, які мали близький контакт із людиною, в якій підтверджено COVID-19, також повинні ізолюватись і не працювати протягом 14 днів. Якщо в осіб, які мали близький контакт, розв'яжуться симптоми, вони повинні продовжувати перебувати на ізоляції.

Якщо в мене був підтверджений близький контакт, але результат негативний і немає симптомів, чи потрібно ізолюватися?

(If I am a confirmed close contact but have tested negative and have no symptoms, do I need to isolate?)

Так, ви повинні продовжувати перебувати на ізоляції протягом 14 днів після останнього контакту з хворим, навіть за наявності негативного результату тесту.

У моєї коханої людини, з якою я живу, виявили COVID-19. Як мені доглядати за нею, щоб не захворіти?

(My loved one who I live with, has COVID-19. How can I take care of them and not get sick myself?)

- Якщо це можливо, забезпечте, щоб хвора людина мала окрему спальню та ванну кімнату.
- Намагайтеся наскільки можливо дотримуватися фізичної дистанції з хворою людиною.
- Відвідувачі не повинні заходити в дім.
- Не дозволяйте хворій людині готувати їжу для інших. Крім того, хвора людина має використовувати окрему зону для приготування або принаймні готувати їжу в окремий час і мити всі поверхні після завершення приготування.
- Уникайте спільного використання предметів побуту, як-от: посуду, склянок, чашок, кухонного начиння, рушників та подушок.
- Часто мийте руки водою з милом.
- Часто дезінфікуйте всі поверхні, зокрема поручні, дверні ручки, крани на раковині, унітази та інші предмети, яких часто торкаються.
- Порадьте коханій людині прикривати лице під час кашлю та чхання ліктем, а не рукою, і постійно практикувати правила належного дихального етикету.
- Слідкуйте за своїм станом на предмет появи симптомів і в разі їх виникнення зателефонуйте до Health Link за номером 811 або своєму лікарю для проведення оцінювання й отримання рекомендацій.

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Підтримка під часу спалаху, доступна для співробітників заводу Olymel та членів їхніх сімей

(Outbreak supports available for Olymel staff and families)

Ізоляція може мати серйозні наслідки для життя людей, і ми розуміємо, що люди переживають стрес — емоційний, психічний та фінансовий. Для багатьох це важкий час, що викликає бурхливі емоції.

Ми готові допомогти.

Компанія Olymel, Alberta Health Services (Служба охорони здоров'я Альберти), профспілка United Food and Commercial Workers Canada Union (місцеве відділення № 401), органи місцевої влади міста Red Deer і центр первинної медико-санітарної допомоги міста Red Deer докладають спільних зусиль, щоб підтримати співробітників та їхні сім'ї, які постраждали від спалаху COVID-19 на заводі Olymel.

Чи можу я десь ізолюватися, якщо не маю можливості зробити це безпечно у своєму домі?

(Is there somewhere I can go to isolate if I can't do so safely in my home?)

У місті Red Deer людям, які повинні ізолюватись, але не можуть зробити це у своїх будинках, можуть запропонувати номер в готелі. Співробітники центру первинної медико-санітарної допомоги міста Red Deer зв'язуються з працівниками компанії Olymel для надання інформації про допомогу в ізоляції. Ви також можете зателефонувати за номером 211.

У мене немає сімейного лікаря. Як мені звернутися до лікаря, якщо мені буде потрібна допомога?

(I don't have a family doctor. How can I access a doctor if I need help?)

У центрі первинної медико-санітарної допомоги міста Red Deer працює команда сімейних лікарів, які готові допомогти особам із позитивним результатом тесту на COVID-19 та членам їхніх сімей, якщо в них на сьогодні немає сімейного лікаря.

Чи доступна фінансова підтримка для тих, хто повинен ізолюватися?

(Are there financial supports available for those who must isolate?)

Плани державної фінансової допомоги можуть бути доступними для тих осіб, хто не може вийти на роботу через ізоляцію, не має можливості отримати оплачувану відпустку чи не має іншого доходу. Крім того, Government of Alberta (уряд

Новий тип коронавірусу (COVID-19)

(Novel Coronavirus (COVID-19))

Спалах на заводі Olymel

(Olymel outbreak)

Відповіді на поширені запитання для працівників і членів їхніх сімей
(Frequently Asked Questions for staff & families)

Альберти) пропонує винагороду тим особам, які відбудуть ізоляційний період в одному з готелів для ізоляції.

Мені потрібні відгули на роботі, щоб піклуватися про дитину або члена сім'ї, який перебуває на утриманні. Чи доступна мені фінансова допомога? Чи втрачу я роботу?

(I must take time off work to care for a child or dependant family member. Is there financial aid available to me? Will I lose my job?)

У жовтні Government of Canada (уряд Канади) оголосив про зміни у фінансовій допомозі, додав нову допомогу за лікарняними та нову допомогу для тих, хто змушений брати відгули на роботі для догляду за особою, яка перебуває на утриманні, через COVID-19.

Зміни внесено до Employment Standards Code in Alberta (Кодексу стандартів зайнятості в Альберті), що дозволяє працівникам, які працюють на умовах повної чи часткової зайнятості, брати відпустку зі збереженням робочого місця на 14 днів, якщо їм потрібно ізолювати дитину чи дорослу особу, яка перебуває на утриманні й потребує ізоляції, або доглядати за нею.

Відповідно до внесених у кодекс змін працівники НЕ ЗОБОВ'ЯЗАНІ надавати медичну довідку та не повинні мати 90-денний стаж у роботодавця, щоб скористатися таким правом.